

Naše zn.: 2017/27029/FNBRNO-14.7.2 – DrKr/Os  
Vaše zn.: -

V Brně dne 23. 2. 2017

## **Veřejná zakázka – Odběrové soupravy a náhradní roztoky na odběr a zpracování krve**

Vážený,

zadavatel obdržel dne 21. 2. 2017 dotaz týkající se veřejné zakázky s názvem Odběrové soupravy a náhradní roztoky na odběr a zpracování krve, ke kterému sděluje následující:

### **Dotaz:**

V rámci technické kvalifikace je potřeba doložit doklad prokazující shodu požadovaného výrobku. V případě, že jsou prohlášení o shodě v anglickém jazyce, je potřeba doložit úředně ověřený překlad do českého jazyka? Vzhledem k tomu, že má být nabídka zpracována v českém jazyce. Pokud je zapotřebí úředně ověřený překlad, stačí doložit do nabídky jeho prostá kopie?

### **Odpověď:**

Zadavatel uvádí, že pokud je prohlášení o shodě v anglickém jazyce, musí účastník doložit úředně ověřený překlad do českého jazyka. Současně také uvádí, že do nabídky stačí doložit jeho prostou kopii, předložení originálu nebo ověřených kopií dokladů o kvalifikaci je pak povinné až před uzavřením smlouvy.

### **Dotaz :**

Ve IV. odstavci na konci požadujete mj. dodání CE certifikátu k zapůjčeným přístrojům na CD/DVD. Nicméně tento požadavek se již neobjevuje v VII. odstavci, který je jinak totožný. Jsou tedy CE certifikáty potřeba? A v případě, že jsou v anglickém jazyce, bude to stačit, nebo požadujete CE certifikáty i v českém jazyce? Pokud i v českém jazyce, budete požadovat, aby byly úředně ověřeny?

### **Odpověď:**

Zadavatel uvádí, že u zapůjčených přístrojů vyžaduje CE certifikáty. Stejně tak jako u prohlášení o shodě, tak i zde zadavatel požaduje prostou kopii úředně ověřeného překladu do českého jazyka.

S pozdravem

MUDr. Roman Kraus, MBA  
ředitel FN Brno

Vyřizuje: Ing. Tereza Oškrdalová, referent OPV, tel. 532 233 743, Oskrdalova.Tereza@fnbrno.cz